



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
РАСПОРЯЖЕНИЕ

от 4 сентября 2020 г. № 2265-р

МОСКВА

**О подписании Соглашения между
Правительством Российской Федерации и Правительством
Республики Парагвай о сотрудничестве в исследовании и
использовании космического пространства в мирных целях**

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Государственной корпорацией по космической деятельности "Роскосмос" согласованный с МИДом России и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Парагвайской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Парагвай о сотрудничестве в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях (прилагается).

Поручить Государственной корпорации по космической деятельности "Роскосмос" провести с участием МИДа России переговоры с Парагвайской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации



М.Мишустин

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Парагвай о сотрудничестве в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Парагвай, в дальнейшем именуемые Сторонами,

выражая свою заинтересованность в установлении и развитии равноправного и взаимовыгодного сотрудничества между двумя государствами Сторон в исследовании и использовании космического пространства и практическом применении космической техники и космических технологий в мирных целях,

желая содействовать социальному, экономическому, научному и технологическому развитию Российской Федерации и Республики Парагвай,

принимая во внимание положения Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, от 27 января 1967 г. и других многосторонних международных договоров по исследованию и использованию космического пространства, участниками которых являются Российская Федерация и Республики Парагвай,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Цели и сфера действия

1. Настоящее Соглашение устанавливает правовую и организационную основы для формирования и развития сотрудничества между Российской Федерацией и Республикой Парагвай в исследовании и использовании космического пространства и практическом применении космической техники и космических технологий в мирных целях.

2. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон и при соблюдении общепризнанных принципов и норм международного права.

3. Настоящее Соглашение не наносит ущерба сотрудничеству государств Сторон с третьими государствами и международными

организациями и не затрагивает прав и обязательств Сторон по другим международным договорам, участниками которых являются Российская Федерация и (или) Республика Парагвай.

Статья 2

Компетентные органы и другие субъекты правоотношений

1. Компетентными органами, ответственными за осуществление сотрудничества в соответствии с настоящим Соглашением (далее - компетентные органы), являются:

от Российской Стороны - Государственная корпорация по космической деятельности "Роскосмос" (Госкорпорация "Роскосмос"),
от Парагвайской Стороны - Космическое агентство Парагвая (КАП).

Стороны незамедлительно уведомляют друг друга в письменной форме по дипломатическим каналам о замене своих компетентных органов.

2. В соответствии с законодательством своих государств Стороны и компетентные органы могут привлекать соответственно иные министерства, ведомства и организации государств Сторон к осуществлению специализированных видов деятельности в рамках настоящего Соглашения (далее - назначенные органы и организации).

3. Для целей настоящего Соглашения термин "участники совместной деятельности" означает компетентные органы, назначенные органы и организации, а также юридические и физические лица, которые участвуют в совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения.

Статья 3

Области сотрудничества

1. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения может осуществляться в следующих областях:

- а) космическая наука и исследование космического пространства, включая астрофизические исследования и изучение планет;
- б) дистанционное зондирование Земли из космоса;
- в) спутниковая связь, услуги спутникового радиовещания, использование информационных технологий и услуг, связанных с ними;
- г) спутниковая навигация и связанные с ней технологии и услуги;
- д) космическая геодезия и метеорология;
- е) космическое материаловедение;

- ж) космическая биология и медицина;
- з) пилотируемые космические полеты;
- и) предоставление услуг по запускам космических аппаратов;
- к) использование результатов совместной деятельности по созданию космической техники и технологий;
- л) защита космической среды, включая контроль, предупреждение и сокращение образования космического мусора.

2. Иные области сотрудничества определяются по взаимному письменному согласию Сторон или их компетентных органов по мере необходимости.

Статья 4 Формы сотрудничества

1. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения может осуществляться в следующих формах:

- а) реализация совместных программ и проектов с использованием научной, промышленной и экспериментальной базы;
- б) проведение совместных экспериментов;
- в) обмен научной и технической информацией, специальными знаниями, экспериментальными данными, результатами опытно-конструкторских работ, документацией, материалами и оборудованием в различных областях космической науки, космической техники и космических технологий;
- г) осуществление программ и проектов по конструированию, созданию, испытанию и запуску космических аппаратов и космических систем или их компонентов;
- д) организация повышения квалификации и профессиональной переподготовки кадров для космической отрасли, обмен учеными, инженерами и другими специалистами;
- е) проведение совместных симпозиумов и конференций.

2. Иные формы сотрудничества определяются по взаимному письменному согласию Сторон или их компетентных органов по мере необходимости.

Статья 5 Содействие расширенным формам сотрудничества

Стороны, компетентные органы и назначенные органы и организации оказывают поддержку и содействие развитию прямых связей и созданию совместных предприятий между юридическими и физическими лицами обоих государств, осуществляющими деятельность в различных областях прикладных наук и применения космических технологий, и стремятся обеспечить им адекватные возможности для участия в программах и проектах сотрудничества, осуществляемых в рамках настоящего Соглашения, в том числе по потенциальному использованию космических технологий в сфере промышленного производства для решения практических задач.

Статья 6 Дополнительные соглашения

1. Организационные, правовые, финансовые и технические условия осуществления конкретных программ и проектов сотрудничества в рамках настоящего Соглашения составляют предмет соглашений или контрактов между участниками совместной деятельности или при необходимости с учетом международных обязательств государств Сторон составляют предмет соглашений непосредственно между Сторонами (далее - дополнительные соглашения).

2. Стороны могут посредством отдельных соглашений конкретизировать порядок и условия применения положений настоящего Соглашения и предусмотренные им принципы, нормы и процедуры.

Статья 7 Консультации и рабочие группы

1. Компетентные органы и (или) назначенные органы и организации обеих Сторон по мере необходимости проводят специальные совещания с участием соответствующих должностных лиц и экспертов, а также создают совместные тематические рабочие группы для детальной проработки конкретных научных и технических аспектов совместной деятельности, подготовки предложений по новым областям и формам сотрудничества, а также по мерам оптимизации методов и средств развития сотрудничества в рамках настоящего Соглашения

и дополнительных соглашений, которые в форме согласованных компетентными органами рекомендаций могут вноситься на рассмотрение Сторон.

2. Стороны могут по взаимной договоренности проводить через свои компетентные органы консультации по вопросам, связанным с исполнением настоящего Соглашения и развитием принципов и форм сотрудничества в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях, а также по вопросам содействия международным усилиям, направленным на решение научно-технических и международно-правовых проблем освоения космического пространства, представляющих взаимный интерес.

Статья 8 Финансирование

1. Стороны, компетентные органы и назначенные органы и организации договариваются о финансировании совместной деятельности, осуществляемой в рамках настоящего Соглашения, при соблюдении действующих в их соответствующих государствах норм, правил и процедур, касающихся бюджетного регулирования.

2. Если Стороны не договорятся об ином во исполнение положений пункта 1 настоящей статьи и пункта 1 статьи 6 настоящего Соглашения, они не несут финансовых обязательств по выполнению конкретных программ и проектов, осуществляемых в рамках дополнительных соглашений между участниками совместной деятельности.

3. Ничто в настоящей статье не истолковывается как создающее дополнительные обязательства для Сторон обеспечивать бюджетное финансирование сотрудничества, осуществляемого в соответствии с настоящим Соглашением.

Статья 9 Интеллектуальная собственность

1. Для целей настоящего Соглашения термин "интеллектуальная собственность" понимается в значении, предусмотренном статьей 2 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, от 14 июля 1967 г.

2. Стороны и участники совместной деятельности обеспечивают адекватную и эффективную охрану интеллектуальной собственности,

создаваемой и (или) предоставляемой в рамках настоящего Соглашения, в соответствии с законодательством и международными договорами своих государств и положениями настоящего Соглашения. Ничто в настоящем пункте не истолковывается как лишение прав и прекращение обязательств, приобретенных и взятых на себя Сторонами во исполнение международных договоров, касающихся охраны и защиты прав на объекты интеллектуальной собственности.

3. Для целей настоящего Соглашения под термином "результаты интеллектуальной деятельности" понимаются научные, конструкторские, технические и технологические решения, содержащиеся в технической и научно-технической документации, а также в продукции космического назначения, разрабатываемой, производимой и поставляемой в ходе двустороннего сотрудничества в области исследования и использования космического пространства в мирных целях.

4. Стороны и (или) участники совместной деятельности представляют на взаимной и своевременной основе информацию о совместно полученных результатах интеллектуальной деятельности, подлежащих охране, и сотрудничают в целях выполнения необходимых процедур для предоставления такой охраны.

5. Стороны и участники совместной деятельности определяют в дополнительных соглашениях положения, касающиеся интеллектуальной собственности, применимые к конкретным программам и проектам сотрудничества в рамках настоящего Соглашения, соблюдая принципы и нормы, установленные в приложении к настоящему Соглашению, которое составляет его неотъемлемую часть.

6. В случае отсутствия таких положений в дополнительных соглашениях Стороны и участники совместной деятельности обеспечивают охрану и распределение прав на объекты интеллектуальной собственности в соответствии с приложением к настоящему Соглашению.

Статья 10 Обмен информацией

1. Для целей настоящего Соглашения употребляются следующие термины:

а) "информация" - любые сведения независимо от формы их представления и носителя (включая данные) о лицах, объектах, фактах, событиях, явлениях и процессах, в том числе сведения технического, коммерческого или финансового характера, научно-технические данные,

касающиеся совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения и дополнительных соглашений, хода ее осуществления и полученных результатов;

б) "конфиденциальная информация" - информация ограниченного доступа и пользования, не являющаяся секретной информацией, которая должным образом обозначается как таковая и на носителях которой предусматривается отметка:

в Российской Федерации - "Для служебного пользования" ("Dlya Sluzhebnoho Polzovaniya", "Uso Oficial", "For Official Use");

в Республике Парагвай - "Uso Oficial" ("Усо Офисьяль", "Для служебного пользования", "For Official Use");

в) "секретная информация" - сведения, выраженные в любой форме, защищаемые в соответствии с национальным законодательством государства каждой из Сторон, переданные (полученные) в порядке реализации настоящего Соглашения, а также образовавшиеся в процессе сотрудничества Сторон, несанкционированное распространение которых может нанести ущерб безопасности или интересам Российской Федерации и (или) Республики Парагвай и которые должным образом обозначаются как таковые.

2. Стороны и (или) участники совместной деятельности осуществляют обмен информацией, в отношении которой не установлены ограничения на распространение в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон, а также конфиденциальной информацией в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон при соблюдении настоящего Соглашения и дополнительных соглашений.

Стороны и (или) участники совместной деятельности обеспечивают в возможно короткие сроки и на взаимной основе доступ к информации, касающейся совместно полученных результатов совместной деятельности, осуществляемой в рамках настоящего Соглашения и дополнительных соглашений, и с этой целью поощряют обмен соответствующей информацией.

3. Стороны и участники совместной деятельности при соблюдении настоящего Соглашения определяют в дополнительных соглашениях порядок взаимного предоставления информации применительно к конкретным видам совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения.

4. За исключением случаев, когда на основании дополнительных соглашений к участию в совместной деятельности могут быть привлечены

юридические и физические лица третьих государств или представители международных организаций, Стороны или участники совместной деятельности от обеих Сторон, осуществляющие обмен информацией в соответствии с пунктами 2 и 3 настоящей статьи, не передают ее какой-либо третьей стороне и не публикуют сведения о содержании совместных программ и проектов, а также о полученных в ходе их осуществления результатах и данных без взаимного письменного согласия Сторон и участников совместной деятельности от обеих Сторон.

5. Ответственность за обозначение конфиденциальной информации возлагается на ту Сторону или того участника совместной деятельности, чья информация требует такого обозначения.

Стороны и участники совместной деятельности принимают все необходимые меры для защиты конфиденциальности всей переписки, которая содержит конфиденциальную информацию, в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон и настоящим Соглашением.

Каждая Сторона сокращает до минимума число лиц, имеющих доступ к конфиденциальной информации, передаваемой другой Стороной в целях исполнения настоящего Соглашения, ограничивая круг таких осведомленных лиц сотрудниками и специалистами, состоящими на государственной службе и являющимися гражданами ее государства, которым доступ к такой информации необходим для выполнения своих служебных обязанностей в целях, предусмотренных Сторонами при передаче.

Каждая Сторона обязывает своих участников совместной деятельности сокращать до минимума число лиц, имеющих доступ к конфиденциальной информации, передаваемой участниками совместной деятельности от обеих Сторон в ходе исполнения настоящего Соглашения, ограничивая круг таких осведомленных лиц сотрудниками и специалистами, являющимися гражданами их государства, которым доступ к такой информации необходим для выполнения своих служебных обязанностей в целях, предусмотренных участниками совместной деятельности при передаче.

6. Конфиденциальная информация не разглашается и не передается какой-либо третьей стороне по отношению к настоящему Соглашению и дополнительным соглашениям без письменного согласия Стороны и участников совместной деятельности, которые предоставляют ее.

7. Ничто в настоящем Соглашении не рассматривается как налагающее на любую из Сторон обязательство раскрывать или передавать секретную информацию в порядке исполнения настоящего Соглашения. В исключительных случаях, когда обе Стороны посчитают обмен такой информацией необходимым для осуществления совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения, передача и обращение с такой информацией, а также ее защита регулируются в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон и на основании и условиях отдельного соглашения, заключаемого Сторонами в этих целях в письменной форме.

Статья 11 Экспортный контроль

Стороны действуют в соответствии с законодательством своих государств в области экспортного контроля в отношении тех товаров и услуг, которые содержатся в национальных списках и перечнях экспортного контроля соответственно Российской Федерации и Республики Парагвай. Передача Сторонами друг другу или передача участниками совместной деятельности друг другу информации, оборудования и изделий, включая промышленную продукцию и интеллектуальную собственность, осуществляется в соответствии с законодательством в области экспортного контроля, действующим в каждом из государств Сторон.

Статья 12 Меры по охране технологий и защите имущества

1. Для целей настоящей статьи под термином "охраняемые изделия" понимаются любые товары, как они определены в пункте 3 статьи 13 настоящего Соглашения, в отношении которых государственными органами, уполномоченными в соответствии с законодательством государств Сторон, выдаются экспортные лицензии и (или) в отношении которых любой из Сторон выдаются иные разрешения на ввоз на территорию государства другой Стороны и осуществляется контроль экспортирующей Стороной через ее компетентный орган и (или) иные органы в соответствии с законодательством государства экспортирующей Стороны и на основании настоящего Соглашения, а также во исполнение отдельных соглашений, указанных в пункте 2 настоящей статьи.

2. Стороны через компетентные органы оказывают содействие в заключении участниками совместной деятельности отдельных соглашений о мерах по охране технологий с тем, чтобы предусматривать детальные условия для:

а) предотвращения любого несанкционированного доступа к охраняемым изделиям и относящимся к ним технологиям, любой несанкционированной передачи и осуществления экспорта охраняемых изделий не по предназначению и (или) их нецелевого использования экспортером или импортером (конечным пользователем);

б) осуществления компетентными по вопросам обращения с охраняемыми изделиями представителями (персоналом) участников совместной деятельности надлежащих функций по их эффективной охране и контролю порядка обращения с ними;

в) разработки и выполнения конкретных планов охраны технологий.

3. Стороны рассматривают охраняемые изделия в качестве особой категории товаров. Указанные товары не подлежат изъятиям на территории государства импортирующей Стороны и не являются объектом принудительных мер на основании решения органов государственной власти или в связи с разбирательством в суде этого государства. Такой правовой статус охраняемых изделий не затрагивает осуществления административных функций в отношении охраняемых изделий в связи с их перемещением по территории государства импортирующей Стороны и использованием на его территории.

4. Каждая Сторона при соблюдении национального законодательства своего государства обеспечивает на территории своего государства и (или) на объектах, находящихся под его юрисдикцией и (или) контролем, физическую и правовую защиту имущества другой Стороны и ее компетентного органа, непосредственно предназначенного для целей сотрудничества и используемого в рамках совместной деятельности во исполнение настоящего Соглашения. Правовая и физическая защита распространяется также на имущество других участников совместной деятельности в том случае, если подобное имущество представляет собой охраняемые изделия по смыслу пункта 1 настоящей статьи.

Статья 13
Содействие деятельности командированного персонала,
ввозу и вывозу товаров

1. Каждая Сторона в соответствии с законодательством своего государства оказывает содействие въезду на территорию своего государства, пребыванию на ней и выезду за ее пределы специалистов, командированных другой Стороной и ее участниками совместной деятельности.

2. Стороны в соответствии с законодательством своих государств, обеспечивают совершение таможенных операций в отношении товаров, перемещаемых через государственные границы их соответствующих государств, которые необходимы для осуществления совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения, без уплаты ввозных (вывозных) таможенных пошлин и налогов, взимание которых осуществляется таможенными органами государств Сторон.

3. Для целей настоящей статьи термин "товары" означает такие изделия (предметы, материалы, продукцию), относящиеся к исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, как космические аппараты, средства выведения, включая их компоненты, приборы, контрольное, испытательное и иное оборудование, запасные части, относящиеся к ним и технологически необходимые природные или искусственные вещества или материалы целевого назначения, соответствующие технологии в виде информации, сохраненной на материальных носителях, а также выраженную в любой материальной форме иную информацию, включая производственную документацию и технические характеристики, опытно-конструкторские и инженерно-технические разработки.

4. Освобождение от уплаты ввозных (вывозных) пошлин и налогов в соответствии с настоящей статьей не распространяется на товары, подлежащие обложению акцизными налогами.

5. Освобождения от уплаты пошлин и налогов, предусмотренные настоящей статьей, предоставляются в соответствии с законодательством государств Сторон и международными договорами, участниками которых являются государства Сторон, в отношении товаров, перемещаемых через государственную границу Российской Федерации или государственную границу Республики Парагвай из третьих стран или в третьи страны, вне зависимости от страны их происхождения, в том числе в отношении товаров, ввозимых или вывозимых в рамках многосторонних программ

и проектов, непосредственно относящихся к предмету настоящего Соглашения.

6. Компетентные органы в каждом случае подтверждают таможенным органам государств Сторон, что ввоз (вывоз) товаров осуществляется в рамках настоящего Соглашения, сопровождая такое подтверждение подробной информацией о номенклатуре, количестве, стоимости и назначении товаров. Конкретные списки и количество товаров, перемещаемых через государственные границы государств Сторон и специально предназначенных для целей сотрудничества в рамках и на условиях настоящего Соглашения, согласовываются компетентными органами обеих Сторон в письменной форме до осуществления поставок таких товаров.

Статья 14 Ответственность

1. Стороны применяют принцип взаимного отказа от предъявления друг другу любых требований об ответственности и о возмещении ущерба, и, соответственно, каждая Сторона отказывается от предъявления каких-либо претензий другой Стороне, включая любые претензии к компетентному органу и назначенным органам и организациям этой другой Стороны, в связи с ущербом, нанесенным ими при осуществлении совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения ее собственному персоналу или имуществу.

2. При соблюдении законодательства своих государств Стороны распространяют посредством соглашений или иным образом принцип взаимного отказа от предъявления требований об ответственности и о возмещении ущерба на деятельность своих компетентных органов и назначенных органов и организаций.

3. Принцип взаимного отказа от предъявления требований об ответственности и о возмещении ущерба, как он предусмотрен пунктами 1 и 2 настоящей статьи, применяется только в том случае, если Сторона, ее компетентный орган, назначенные органы и организации, другие участники совместной деятельности, персонал или имущество, которые причиняют ущерб, и Сторона, ее компетентный орган, назначенные органы и организации, другие участники совместной деятельности, персонал или имущество, которым причиняется ущерб, задействованы в совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения.

4. Стороны или их компетентные органы и назначенные органы и организации могут в рамках дополнительных соглашений ограничивать сферу применения или иным образом изменять положения о взаимном отказе от требований об ответственности и о возмещении ущерба, предусмотренные настоящей статьей, в той мере, в какой это может требоваться в силу особого характера совместной деятельности.

5. Взаимный отказ от требований об ответственности и о возмещении ущерба в соответствии с пунктами 1 - 3 настоящей статьи не распространяется на:

а) претензии в связи с ущербом, вызванным преднамеренными неправомерными действиями или действиями, совершенными по грубой неосторожности;

б) претензии, связанные с интеллектуальной собственностью;

в) претензии, которые возникают во взаимоотношениях любой Стороны с ее участниками совместной деятельности, а также в отношениях между такими участниками совместной деятельности;

г) претензии, предъявляемые физическим лицом или любым лицом, имеющим право по закону (душеприказчики такого физического лица, его наследники или лица, к которым переходят права в порядке суброгации), в связи с причинением такому физическому лицу телесного повреждения либо какого-либо иного серьезного вреда его здоровью или в связи с его смертью.

6. Положения настоящей статьи не наносят ущерба применению соответствующих принципов и норм, установленных международным правом.

Стороны проводят консультации по любому случаю, касающемуся ответственности, которая может возникнуть в соответствии с международным правом, распределения бремени компенсации ущерба и защиты в суде от возможных претензий. Стороны сотрудничают с целью установления каждого факта причинения ущерба при расследовании любого происшествия или любой аварии, при которых может возникнуть основание для ответственности и возмещения ущерба, в частности посредством обмена экспертами и информацией.

Статья 15

Урегулирование споров

1. В случае возникновения споров между Сторонами, связанных с толкованием и исполнением настоящего Соглашения, Стороны проводят

консультации или переговоры по дипломатическим каналам для достижения дружественного урегулирования.

2. Споры между компетентными органами и (или) назначенными органами и организациями от обеих Сторон передаются на совместное рассмотрение старших должностных лиц этих органов и (или) организаций, которые прилагают все усилия для урегулирования спора по взаимному согласию. Такие споры могут также рассматриваться и разрешаться с помощью любой другой взаимно согласованной процедуры.

3. Дополнительные соглашения между участниками совместной деятельности предусматривают пути и средства разрешения споров, касающихся их толкования и исполнения. В случае необходимости, в частности применительно к конкретным программам и проектам в области космической деятельности, Стороны, компетентные органы или назначенные органы и организации могут принять по взаимному согласию решение относительно подходящих средств урегулирования споров.

Статья 16

Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок. Любая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения путем направления другой Стороне по дипломатическим каналам соответствующего письменного уведомления. В этом случае настоящее Соглашение прекращает свое действие через год с даты получения такого уведомления другой Стороной.

3. Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает выполнения программ и проектов, осуществляемых в соответствии с настоящим Соглашением и не завершенных на дату прекращения его действия, если Стороны не договорятся об ином. Таким же образом не затрагиваются права и обязательства юридических и физических лиц обоих государств Сторон, соответственно приобретенные и принятые в результате осуществления настоящего Соглашения.

Совершено в г. " " 20 г. в двух экземплярах, каждый на русском, испанском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения любых разногласий в толковании положений настоящего Соглашения используется текст на английском языке.

За Правительство
Российской Федерации

За Правительство
Республики Парагвай

ПРИЛОЖЕНИЕ
к Соглашению между
Правительством Российской Федерации
и Правительством Республики Парагвай
о сотрудничестве в исследовании
и использовании космического
пространства в мирных целях

**Интеллектуальная собственность
и деловая конфиденциальная информация**

Стороны в соответствии с законодательством и международными договорами своих государств обеспечивают эффективную охрану результатов интеллектуальной деятельности, полученных и (или) используемых в рамках сотрудничества, которое является предметом Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Парагвай о сотрудничестве в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях (далее - Соглашение) и дополнительных соглашений, заключенных во исполнение положений статьи 6 и пункта 5 статьи 9 Соглашения (далее - дополнительные соглашения).

Участники совместной деятельности своевременно информируют друг друга обо всех результатах совместной деятельности, подлежащих охране в качестве объектов интеллектуальной собственности, и в возможно короткие сроки приступают к выполнению формальных процедур, относящихся к такой охране.

I. Сфера применения

1. Положения настоящего приложения применяются ко всем видам совместной деятельности, осуществляемым в рамках Соглашения, за исключением тех случаев, когда Стороны или участники совместной деятельности договорятся об особых положениях в соответствии с пунктом 5 статьи 9 Соглашения.

2. Настоящее приложение регулирует распределение прав и осуществление охраны Сторонами или участниками совместной деятельности прав на объекты интеллектуальной собственности, созданные

в результате совместной деятельности в рамках Соглашения. Каждая Сторона в соответствии с законодательством своего государства обеспечивает возможность приобретения другой Стороной и (или) участниками совместной деятельности от другой Стороны прав на объекты интеллектуальной собственности, принадлежащих им согласно настоящему приложению.

3. Настоящее приложение не изменяет порядка правового регулирования прав на объекты интеллектуальной собственности, определяемого законодательством каждого из государств Сторон и правилами внутреннего регулирования участников совместной деятельности. Таким же образом настоящее приложение не изменяет отношений между участниками совместной деятельности любой из Сторон и отношений между Стороной и ее участниками совместной деятельности. Настоящее приложение не наносит ущерба международным обязательствам Сторон.

4. Осуществление совместной деятельности не затрагивает действующих прав на объекты интеллектуальной собственности государств Сторон и (или) участников совместной деятельности обеих Сторон, которые были приобретены ими до начала совместной деятельности в рамках Соглашения или явились результатом их самостоятельной деятельности или самостоятельных исследований и использование которых необходимо для выполнения работ в рамках Соглашения (далее - предшествующая интеллектуальная собственность).

Передача и использование любой предшествующей интеллектуальной собственности осуществляются только после предоставления ей в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон правовой охраны на территории того государства, где предполагается ее использование.

5. Прекращение действия Соглашения не затрагивает прав и обязательств, возникших в соответствии с настоящим приложением, если они были соответственно получены и приняты до такого прекращения.

II. Распределение и осуществление прав

1. В отношении распределения и осуществления прав на объекты интеллектуальной собственности Стороны и участники совместной деятельности применяют следующие основные принципы:

а) принцип надлежащей охраны результатов интеллектуальной деятельности, полученных в рамках Соглашения, которые подлежат правовой охране в качестве объектов интеллектуальной собственности;

б) принцип надлежащей защиты предшествующей интеллектуальной собственности;

в) принцип фиксации факта совместного создания результатов интеллектуальной деятельности;

г) принцип осуществления должного учета соответствующих вкладов Сторон и участников совместной деятельности при распределении их прав и выгод в отношении совместно созданной интеллектуальной собственности;

д) принцип эффективного использования совместно созданной интеллектуальной собственности;

е) принцип недискриминационного обращения с участниками совместной деятельности;

ж) принцип защиты деловой конфиденциальной информации;

з) принцип передачи и использования предшествующей интеллектуальной собственности государств Сторон и (или) участников совместной деятельности только после предоставления ей правовой охраны в соответствии с законодательством того государства, на территории которого предполагается ее использование;

и) принцип обязательного осуществления Сторонами мероприятий, направленных на предупреждение, выявление, расследование, пресечение правонарушений в отношении интеллектуальной собственности, принадлежащей государствам Сторон и (или) участникам совместной деятельности;

к) принцип пресечения нарушений законных прав третьих сторон на интеллектуальную собственность, полученную и (или) используемую в рамках Соглашения;

л) принцип урегулирования претензий, согласно которому передающая Сторона и (или) передающие участники совместной деятельности берут на себя урегулирование претензий в связи с предполагаемым нарушением этой Стороной и (или) этими участниками совместной деятельности прав интеллектуальной собственности, переданной в рамках Соглашения, которые могут быть предъявлены третьей стороной получающей Стороне и (или) получающим участникам совместной деятельности, при том понимании, что Сторона и (или) участники совместной деятельности, которым предъявляются претензии,

незамедлительно информируют об этом соответственно передающую Сторону и (или) передающих участников совместной деятельности.

2. В отношении интеллектуальной собственности, которая создается или создание которой ожидается в результате совместной деятельности, Стороны и (или) участники совместной деятельности совместно разрабатывают планы оценки и использования результатов интеллектуальной деятельности либо до начала своего сотрудничества, либо в разумные сроки (но не позднее 4 месяцев с даты, когда любая Сторона или ее участник совместной деятельности письменно уведомит соответственно другую Сторону или ее участника совместной деятельности о получении результата интеллектуальной деятельности, подлежащего охране в качестве объекта интеллектуальной собственности).

3. Планы оценки и использования результатов интеллектуальной деятельности составляются с учетом соответствующих вкладов Сторон и их участников совместной деятельности в рассматриваемую деятельность, включая предшествующую интеллектуальную собственность, переданную в рамках сотрудничества в рамках Соглашения. В таких планах оговариваются:

- а) виды и объем использования интеллектуальной собственности;
- б) очередность подачи заявок на получение охранных документов на результаты интеллектуальной деятельности при том понимании, что такие заявки в отношении результатов интеллектуальной деятельности, созданных в Российской Федерации, в первую очередь подаются в федеральный орган исполнительной власти по использованию результатов интеллектуальной деятельности, а заявки в отношении результатов интеллектуальной деятельности, созданных в Республике Парагвай, в первую очередь подаются в патентное ведомство Республики Парагвай;
- в) условия подачи заявок на получение охранных документов на результаты интеллектуальной деятельности в третьих странах;
- г) условия и порядок осуществления прав на результаты интеллектуальной деятельности на территориях государств Сторон и на территориях других государств при том понимании, что каждая Сторона и (или) каждый участник совместной деятельности вправе использовать совместно созданную интеллектуальную собственность для своих собственных потребностей, но не для коммерческих нужд.

4. В целях распоряжения и использования интеллектуальной собственности совместная деятельность определяется в качестве таковой заранее в дополнительных соглашениях. Предоставление прав на объекты

интеллектуальной собственности, созданные в результате деятельности, не являющейся совместной, осуществляется согласно положениям пункта 6 настоящего раздела. Стороны и (или) участники совместной деятельности по взаимной договоренности решают, должны ли результаты совместной деятельности быть сохранены в тайне или зарегистрированы. Стороны и (или) участники совместной деятельности гарантируют неразглашение результатов совместной деятельности соответственно либо до принятия решения сохранить их в тайне, либо до публикации информации о результатах, которые должны быть зарегистрированы или запатентованы в качестве интеллектуальной собственности.

5. Если план оценки и использования результатов интеллектуальной деятельности не составлен в течение 4 месяцев с даты уведомления о получении результата совместной деятельности, подлежащего охране в качестве объекта интеллектуальной собственности, каждая из Сторон или каждый из участников совместной деятельности может в соответствии с законодательством своего государства получить на такие результаты интеллектуальной деятельности все права и выгоды на территории своего государства.

В отношении совместной деятельности Стороны или участники совместной деятельности договариваются о распределении прав на результаты интеллектуальной деятельности, а также расходов, связанных с охраной прав на результаты интеллектуальной собственности, на взаимно согласованных условиях и с учетом их соответствующих вкладов.

6. В случаях, не относящихся к совместной деятельности, условия выполнения процедур приобретения и использования прав на результаты интеллектуальной деятельности определяются в дополнительных соглашениях.

7. В случае если результату интеллектуальной деятельности не может быть обеспечена охрана законодательством государства одной из Сторон, участники совместной деятельности обеспечивают такую охрану на территории государства, законодательство которого предусматривает охрану этого результата интеллектуальной деятельности, на взаимно согласованных условиях и с учетом соответствующих вкладов каждой Стороны и каждого участника совместной деятельности.

8. По инициативе любой из Сторон или любого участника совместной деятельности незамедлительно проводятся консультации с целью обеспечения охраны и распределения прав на объекты

интеллектуальной собственности на территориях третьих государств, применяя положения пунктов 1 - 5 настоящего раздела.

9. На исследователей, ученых и иных специалистов, представляющих одну Сторону, привлеченных к работе в какой-либо организации в государстве другой Стороны, распространяются правила внутреннего регулирования, действующие в соответствии с законодательством этого государства в указанных организациях, в том, что касается прав на объекты интеллектуальной собственности и возможных вознаграждений и выплат, связанных с такими правами, как они определены в отношении их собственных исследователей, ученых и других специалистов. Каждый исследователь, ученый или иной специалист, определенный в качестве изобретателя, имеет право на получение в соответствии со своим вкладом доли любого платежа, причитающегося принимающей организации за предоставление права использования указанных результатов интеллектуальной деятельности третьим лицам.

10. На публикации распространяется авторское право. Если иное не оговорено в планах оценки и использования результатов интеллектуальной деятельности и (или) дополнительных соглашениях, каждая Сторона и ее участники совместной деятельности имеют право на неисключительные, безотзывные и безвозмездные лицензии на перевод, воспроизведение и публичное распространение в некоммерческих целях во всех государствах научно-технических и научно-исследовательских статей, лекций, докладов, книг и иных объектов авторского права, являющихся непосредственным результатом совместной деятельности. Формы осуществления этих прав определяются в дополнительных соглашениях.

На всех экземплярах распространяемых объектов интеллектуальной собственности указывается фамилия автора, если только автор не отказался от указания своей фамилии в ясно выраженной форме или не пожелал выступить под псевдонимом.

11. Вся совокупность прав на программы для электронно-вычислительных машин и базы данных, разработанные в рамках сотрудничества в соответствии с Соглашением, распределяется между Сторонами или участниками совместной деятельности обеих Сторон с учетом их вкладов в разработку и финансирование таких программ.

В случаях совместной разработки или совместного финансирования разработки программ для электронно-вычислительных машин и баз данных обеими Сторонами или участниками совместной деятельности обеих Сторон режим, применяемый в отношении этих программ для электронно-вычислительных машин и баз данных, включая распределение вознаграждений, определяется в дополнительных соглашениях. При отсутствии дополнительных соглашений применяются положения пунктов 1 - 5 и 7 настоящего раздела, относящиеся к распределению прав в связи с совместной деятельностью.

12. Предоставление результатов совместной деятельности, подлежащих охране в качестве объектов интеллектуальной собственности, в распоряжение третьих лиц является предметом дополнительных соглашений. Без ущерба для осуществления прав в соответствии с настоящим разделом, такие соглашения определяют порядок использования указанных результатов.

III. Деловая конфиденциальная информация

1. Деловая конфиденциальная информация надлежащим образом обозначается как таковая. Ответственность за такое обозначение возлагается на ту Сторону или того участника совместной деятельности, которые требуют такой конфиденциальности. Каждая Сторона или каждый участник совместной деятельности охраняет такую информацию в соответствии с законодательством своего государства и условиями, определенными в дополнительных соглашениях.

2. Термин "деловая конфиденциальная информация" означает любое ноу-хау или любую информацию (включая данные), в частности технического, коммерческого или финансового характера, вне зависимости от формы представления и материального носителя, которая передается в целях осуществления совместной деятельности в рамках Соглашения и отвечает следующим условиям:

а) обладание этой информацией может обеспечить выгоду, в частности экономического, научного или технического характера, или получение преимущества в конкуренции перед лицами, которые ею не обладают;

б) эта информация не является общеизвестной или широкодоступной из других источников на законном основании;

в) эта информация не была ранее сообщена ее владельцем третьим лицам без обязательства сохранять ее конфиденциальность;

г) эта информация уже не находится в распоряжении получателя без обязательства сохранять ее конфиденциальность;

д) обладатель этой информации принимает меры по охране ее конфиденциальности.

3. Деловая конфиденциальная информация может быть передана Сторонами и участниками совместной деятельности своим служащим, если иное не будет предусмотрено в дополнительных соглашениях. Такая информация может передаваться подрядчикам и субподрядчикам в пределах сферы применения соглашений, заключенных с ними. Информация, переданная таким образом, может использоваться лишь в пределах сферы применения указанных соглашений, в которых предусматриваются условия и сроки применения положений о конфиденциальности.

4. Стороны и участники совместной деятельности принимают все необходимые меры по отношению к своим служащим, подрядчикам и субподрядчикам для обеспечения соблюдения обязательств по сохранению конфиденциальности, предусмотренных настоящим разделом.
